

CÔNG TY CỔ PHẦN DƯỢC HẬU GIANG
DHG PHARMACEUTICAL JOINT-STOCK COMPANY
ĐƠN VỊ CƠ ĐIỆN
Unit ME
Số:
No.:

YÊU CẦU NGƯỜI SỬ DỤNG

USER REQUIREMENTS SPECIFICATION

THÔNG TIN CHUNG <i>GENERAL INFORMATION</i>	
1. Đơn vị đề xuất đầu tư <i>Investment proposal unit</i>	Phòng Cơ điện <i>ME department</i>
2. Đơn vị chuyên môn <i>Specialized unit</i>	Phòng Cơ điện <i>ME department</i>
YÊU CẦU NGƯỜI SỬ DỤNG <i>USER REQUIREMENTS SPECIFICATION</i>	
3. Dự trù: <i>Preparative order:</i>	
3.1 Tên tài sản <i>Name of assets</i>	Tủ vi khí hậu <i>Climate chamber</i>
3.2 Số lượng <i>Quantity</i>	01 thiết bị <i>01 equipment</i>
3.3 Lý do <i>Reason</i>	☒ Mua mới. <i>New</i>
	☐ Mua thay thế. <i>Replace.</i>
3.4 Yêu cầu người sử dụng <i>User requirements specification</i>	☒ Chủng loại: Tủ vi khí hậu có nhiệt độ - độ ẩm thay đổi liên tục <i>Type: Climate chamber with continuously changing temperature and humidity</i> ☒ Xuất xứ từ các quốc gia thuộc nhóm G7. <i>Manufactured from G7 countries.</i> ☒ Thông số môi trường: <i>Environment parameters:</i> - Phạm vi nhiệt độ: (-30 – 80)°C , độ phân giải: 0,1°C; hoặc tốt hơn <i>Temperature range: (-30 – 80)°C, resolution: 0,1°C; or better</i> - Phạm vi độ ẩm: (10 – 90)%RH , độ phân giải: 0,1 %RH; hoặc tốt hơn <i>Humidity range: (10 – 90)%RH, resolution: 0,1 %RH; or better</i> ☒ Độ đồng đều: <i>Uniformity:</i> - Nhiệt độ : ± 1°C hoặc tốt hơn <i>Temperature: ± 1°C or better</i> - Độ ẩm: ± 3%RH hoặc tốt hơn <i>Humidity: ± 3%RH or better</i> ☒ Độ chính xác: <i>Accuracy:</i> - Nhiệt độ : ± 0,5°C hoặc tốt hơn <i>Temperature: ± 0,5°C or better</i> - Độ ẩm: ± 2%RH hoặc tốt hơn <i>Humidity: ± 2%RH or better</i> ☒ Kích thước bên trong (Dài*Rộng*Cao) ≥ 400*400*400 (mm) hoặc thể tích ≥ 64L. <i>Internal dimensions (Width*Height*Depth) ≥ 400*400*400 (mm) or volume ≥ 64L.</i>

	☒ Số khay sử dụng: ≥ 2 khay, được làm bằng thép không gỉ hoặc vật liệu chống gỉ tương đương. <i>Number of trays: ≥ 2 trays, made of stainless steel or similar anti-rust material.</i>
	☒ Nhiệt độ - độ ẩm bên trong buồng được hiển thị trên màn hình phía ngoài tủ, dễ dàng quan sát, có thể thay đổi thông số môi trường cài đặt của tủ <i>Temperature and humidity inside the chamber are displayed on the screen outside the chamber, easy to observe, and can change the chamber's environmental settings.</i>
	☒ Có báo động bằng âm thanh – đèn khi có sự cố xảy ra <i>Have a sound and light alarm when an error occurs</i>
	☒ Nguồn điện sẵn có: <i>Power supply:</i> 400VAC (+5%, -10%) – 3 pha – 50HZ 400VAC (+5%, -10%) – 3 phase – 50HZ
	☒ Nguồn nước sẵn có: nước thủy cục và nước tinh khiết. <i>Available water sources: tap water and purified water</i>
	☒ Bảo hành: tối thiểu 12 tháng kể từ ngày nghiệm thu. <i>Warranty: at least 12 months from the date of acceptance.</i>
	☒ CO (Chứng nhận xuất xứ): bản gốc hoặc bản sao y. <i>CO (Certificate of Origin): original or copy.</i>
	☒ Hiệu chuẩn: tại ít nhất 3 điểm đối với thông số nhiệt độ và độ ẩm <i>Calibration: at least 3 points for temperature and humidity parameters</i>
	☒ Đào tạo: Nhà thầu phải tổ chức huấn luyện cho người sử dụng về trình tự vận hành và vệ sinh máy cũng như phương pháp tháo lắp và bảo trì thiết bị <i>Training: The Contractor shall provide training to the users on the operating and cleaning procedures as well as the disassembly and maintenance methods of the equipment.</i>
	☒ Mapping: tại 5 vị trí trong tủ (4 góc và điểm trung tâm), lấy dữ liệu 10 phút/lần, trong 12 tiếng <i>Mapping: at 5 positions in the cabinet (4 corners and center point), take data every 10 minutes, for 12 hours</i>
	☒ Giao hàng và lắp đặt tại địa điểm: <i>Delivery and installation at location:</i> Công ty cổ phần Dược Hậu Giang – Chi nhánh Nhà máy dược phẩm DHG tại Hậu Giang – Lô B2, B3 – KCN Tân Phú Thạnh, xã Tân Phú Thạnh, huyện Châu Thành A, tỉnh Hậu Giang. <i>Duoc Hau Giang Pharmaceutical Joint Stock Company - Branch of DHG Pharmaceutical Factory in Hau Giang - Lot B2, B3 - Tan Phu Thanh Industrial Park, Tan Phu Thanh Commune, Chau Thanh A District, Hau Giang Province.</i>
	☒ Các yêu cầu khác: <i>Other requirements:</i> - Báo giá bao gồm tất cả các chi phí khảo sát, vận chuyển, lắp đặt đến địa điểm giao hàng; đào tạo tại đơn vị sử dụng và tất cả các chi phí có liên quan khác (hiệu chuẩn, mapping, phụ kiện kèm theo thiết bị,...). <i>The quotation includes all costs of survey, transportation, installation to the delivery location; training at the user unit and all other related costs (calibration, mapping, accessories included with the equipment, etc.).</i> - Báo giá thể hiện rõ bao gồm hay không bao gồm thuế VAT. <i>The quotation presents whether VAT is included or not.</i>

ĐƠN VỊ CHUYÊN MÔN
SPECIALIZED UNIT

Ngày/Date..... tháng/month..... năm/year....

ĐƠN VỊ ĐỀ XUẤT ĐẦU TƯ
INVESTMENT PROPOSAL UNIT

Ngày/Date..16.. tháng/month..06.. năm/year2025

KR 勝純
Katsunori Osawa

Số/No: DTPL/25/000000272

Ưu tiên/Priority: ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

Đánh dấu ✓ và ký tên/Check and sign: 5 4 3 2 1

PHIẾU DỰ TRÙ
PREPARATIVE ORDER FORM

- Đơn vị nhận dự trữ/Destination: Phòng cơ điện_TPT

- Nguồn: Ngân sách chi phí: ☐ Trong ngân sách: ☐ Ngoài ngân sách: ☐
- Budget Annual Operating Plan Under Budget Out of Budget
Ngân sách đầu tư: ☒ Trong ngân sách: ☒ Ngoài ngân sách: ☐
Investment Plan Under Budget Out of Budget
Quỹ khoa học - công nghệ: ☐ Khác: ☐
Science and Technology Others
- Lý do: Sửa chữa: ☐ Thay thế: ☐
- Reason Repair Replace
Dự phòng: ☐ Lắp mới: ☒ Lý do khác: ☐
Back up New Others

STT No	Mã số Code	Tên hàng - Quy cách Name/Task/Specifications	Số lượng Qty	ĐVT Unit	Ghi chú Note
1		Tủ vi khí hậu + Cải tạo hệ thống	1	cái	Đầu tư Tủ vi khí hậu để nâng cao năng suất, chất lượng hiệu chuẩn

Giám Đốc Chức năng
Functional Director



PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC PHỤ TRÁCH
DEPUTY GENERAL DIRECTOR



Ngày 10 tháng 02 năm 2025

Trưởng đơn vị 
Head of Department



Phòng cơ điện_TPT